

Премьер-министра и министра обороны и государственной службы Королевства Лесото г-на Пакалитху Бетхуэла Мосисили сопровождают с трибуны.

Председатель (*говорит по-английски*): Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и сотрудничества Того Его Превосходительству г-ну Коффи Пану.

Г-н Пану (Того) (*говорит по-французски*): Сохранение международного мира и безопасности, борьба с терроризмом во всех его формах, ликвидация нищеты во всем мире, содействие устойчивому развитию, а также установление более справедливого и более гуманного международного порядка — все это задачи, которые мы должны стремиться решить главным образом в рамках незаменимой структуры Организации Объединенных Наций. Мы вновь собрались для того, чтобы определить новые перспективы в свете меняющейся международной обстановки, придать новый импульс нашим усилиям путем выработки общего мнения относительно общих целей.

Прежде чем продолжить свое выступление, позвольте мне от имени делегации Того и от своего собственного имени выразить наши самые теплые поздравления г-ну Кавану в связи с его избранием Председателем на пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Его избрание на этот высокий пост — дань уважения не только лично г-ну Кавану, но и его великой и прекрасной стране. Хотел бы заверить его, что моя страна готова к всестороннему сотрудничеству в обеспечении успеха его миссии.

Я также пользуюсь данной возможностью, чтобы выразить нашу большую благодарность его предшественнику за эффективное руководство работой предыдущей сессии.

Позвольте вновь выразить огромную признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну, который неустанно трудится во имя укрепления мира и безопасности во всем мире, за его приверженность и преданность делу.

Я поздравляю Швейцарию и Тимор-Лешти с их вступлением в семью Организации Объединенных Наций.

Демократия, уважение основных свобод и прав человека и благое управление — есть факторы

развития и мира и представляют собой ценности, которых уже давно придерживается Того и которым оно глубоко привержено. И именно в этом духе мы должны рассматривать политические реформы, которые мы начали осуществлять 15 лет назад по инициативе главы нашего государства. Эти реформы нацелены на построение мирной демократии, основанной на максимально широком международном консенсусе, и коренным образом связаны с историческими и социально-культурными реалиями нашей страны.

Сегодня благодаря нашим усилиям были созданы и эффективно работают почти все институты, призванные в соответствии с конституцией четвертой республики заниматься укреплением государственной власти и безопасности, а также оживлением национальной экономики. Мы достигли этих результатов, несмотря на трудности, встававшие на пути процесса демократизации в начале переходного периода, несмотря на всевозможные уловки и препятствия, которые чинила недоброжелательная оппозиция. В первую очередь приоритет был отдан продолжению политических реформ и обеспечению того, чтобы эти реформы проходили в обстановке восстановленного спокойствия и постоянного диалога всех политических сил нашей страны.

Именно в этих условиях по инициативе главы государства г-на Гнасингбе Эйадемы мы начали межголеzesкий диалог между всеми основными политическими силами страны, что привело к подписанию рамочных соглашений в июле 1999 года. Осуществление этого соглашения позволило установить диалог между правительством и оппозицией по таким важным политическим вопросам, как необходимые организационные условия для проведения досрочных выборов в законодательные органы.

Глава государства и правительство выразил желание, чтобы для проведения этих выборов, открытых для всех политических групп без исключения, была обеспечена мирная и безопасная обстановка, а также необходимые гарантии открытости и законности. Наша цель также состоит в том, чтобы после завершения избирательного процесса, был начат новый этап политической жизни нашей страны с активизацией работы Национальной ассамблеи, в которой по желанию могут быть представлены все политические группы.

Все эти достижения, укрепляющие политический плюрализм в Того, заслуживают поддержки и одобрения наших партнеров, особенно партнеров из Европы, в целях нормализации наших отношений сотрудничества. Однако этого не происходит. Как я уже говорил об этом год назад, выступая с этой трибуны, народ Того не заслуживает того отношения, которое мы наблюдаем. Сейчас становится очевидным, что при поспешном введении санкций как средства политического давления возникает некий предел, после которого такие меры становятся неэффективными и противоречат принципам морали и долгу международной солидарности.

Я хотел бы еще раз настоятельно призвать возобновить отношения сотрудничества, которых Того вправе ожидать от международного сообщества, в рамках солидарности, поддержки и поощрения неустанных усилий, предпринимаемых моим правительством для развития моей страны и укрепления основ нашей демократии в условиях мира, стабильности и национального согласия.

Заместитель Председателя 2-жа Ферреро-Вальднер занимает место Председателя.

Хорошо известно, что мы в Того считаем обеспечение мира и безопасности делом чести, учитывая, что устойчивое развитие не может успешно осуществляться, если тенденция к возобновлению насилия возобладает над диалогом, согласованностью действий и взаимным уважением и если мир будет по-прежнему сталкиваться с такими террористическими актами, как трагедия 11 сентября 2001 года. Эти ужасающие события, которые до сих пор живы в нашей памяти, требуют от нас соответствующих индивидуальных и коллективных ответных действий в отношении угрозы, которую представляет собой терроризм. Того, неоднократно становившееся жертвой террористической агрессии, понимает важность этого вызова и не пожалеет усилий, чтобы выполнить свою часть обязательств в этой борьбе.

В этой связи мы должны отдать должное Организации Объединенных Наций за то, как оперативно она отреагировала на эту проблему и внесла свой вклад в повышение осознания этой острой проблемы и опасности, которую она представляет для всего человечества. Сегодня, как и год назад, мы должны признать неотложную необходимость продолжать эту кампанию. Совершенно очевидно,

что общими силами мы должны стремиться найти факторы, которые будут содействовать сохранению мира во всех его аспектах.

Да, к сожалению, мир все еще страдает от кризисов и вооруженных конфликтов, происходящих в Африке и других частях мира. Хотя, по сути, в Африке с завершением конфликта между Эфиопией и Эритреей и урегулированием других кризисов появился какой-то свет надежды, ситуация тем не менее по-прежнему вызывает тревогу. Она продолжает оставаться тревожной и в районе Великих озер, и в районе бассейна реки Мано, где опять возникла серьезная проблема безопасности, имеющая огромные гуманитарные последствия.

Говоря о Демократической Республике Конго либо о странах бассейна реки Мано либо о Судане или любой другой стране, затронутой этим кризисом, мы хотим вновь подчеркнуть, что лишь диалог и переговоры способны привести к достижению мира и обеспечению прочного урегулирования споров. Поэтому мы настоятельно призываем стороны, участвующие в спорах и вооруженных конфликтах, проявить мужество и продемонстрировать большую политическую готовность для того, чтобы дать миру шанс посредством поддержания происходящих в настоящее время переговорных процессов, а также посредством соблюдения и эффективного выполнения положений уже существующих соглашений.

В этой связи мы приветствуем недавнее объявление о выводе руандийских войск из восточных районов Демократической Республики Конго, которое должно начаться на следующей неделе, и надеемся, что выполнение этого решения будет содействовать укреплению начатого процесса.

Ситуация на Ближнем Востоке продолжает оставаться тревожной. Мы должны найти способы, которые бы позволили разорвать порочный круг насилия — насилия, порождающего насилие. Того неоднократно подчеркивало, что насилие может вызвать лишь горечь и негодование и породить дальнейшее насилие. Мы неустанно повторяем: диалог и переговоры являются единственным средством урегулирования споров. Поэтому мы настоятельно призываем и палестинцев и израильтян положить конец порочному кругу насилия и незамедлительно начать переговоры в целях достижения справедливого, всеобъемлющего и окончательного урегулирования палестинского вопроса, находящегося

гося в центре ближневосточного конфликта. Безусловно, такое урегулирование конфликта предполагает признание законных прав палестинского народа, в том числе его права на создание жизнеспособного палестинского государства. Однако он также предполагает признание законных прав израильского народа, а именно, права Израиля жить в мире и абсолютной безопасности в рамках международно признанных границ.

Нынешняя сессия началась через несколько дней после завершения Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, на которой международное сообщество вновь особо подчеркнуло необходимость обеспечения защиты человечества и окружающей среды. Сегодня задача обеспечения защиты человечества во всем его многообразии, а также окружающей среды во всем ее многообразии приобретает особую актуальность.

Я с удовлетворением отмечаю, что нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи проходит в историческое для африканского континента время. Два года тому назад, 12 июля 2000 года, в Ломе, Того, африканские страны заложили основу для создания новой Африки, представив миру акт об учреждении Африканского союза. В июле в Дурбане главы африканских государств и правительств торжественно объявили об учреждении новой общеконтинентальной организации, воплотив в реальные дела свою решимость построить для Африки новое будущее.

Некоторые, возможно, скажут, что несмотря на провозглашение Африканского союза, ничего сделано не будет, и континент будет по-прежнему предпринимать попытки найти себя, продолжая оставаться в состоянии застоя в условиях экономической отсталости. Безусловно, учитывая нынешнюю экономическую и социальную ситуацию, такого рода пессимистические настроения имеют под собой определенную основу. Наш африканский континент по-прежнему остается главной жертвой экономического порядка, характеризующегося несбалансированностью и несправедливостью, порядка, при котором континент слишком часто оказывается неспособным воспользоваться плодами своего собственного труда.

Нестабильные цены на сырьевые товары, ежегодный рост цен на важнейшие средства производства, задолженность, ограниченный доступ для нашей готовой продукции и полуфабрикатов на рынки

промышленно развитых стран, а также конкуренция, с которой сталкивается наша продукция в силу проводимой некоторыми богатыми странами политики экспортных субсидий, — политики, оказывающей благотворное воздействие на их экономику, — все это является серьезным препятствием на пути развития наших стран.

Сегодня особую актуальность приобретает вопрос о том, каким образом Африка должна сочетать уплату своих долгов с достижением целей обеспечения экономического роста и развития. Полное изменение ситуации — это задача, которую мы должны решать посредством принятия тщательно продуманных действий.

Создание новой структуры — Африканского союза — явилось поворотным пунктом в истории нашего континента, который, как никогда ранее, нуждается в бесценной поддержке международного сообщества в деле реализации своих программ в области развития. Мы понимаем, что Африка не сможет решить задачу обеспечения роста и развития, если она не сможет мобилизовать и наиболее эффективно использовать свои ресурсы, используя внешнюю помощь лишь в качестве поддержки своих собственных усилий. Мы искренне надеемся, что укрепление различных субрегиональных организаций в целях экономической интеграции наряду с коллективным осуществлением инициативы Новое партнерство в интересах развития Африки даст Африке средства для достижения ее величественных целей.

В заключение я хотел бы подчеркнуть, что новые международные условия и многосторонний характер проблем, стоящих перед нами, требуют от нас большей решимости и солидарности в деле сотрудничества с Организацией Объединенных Наций в целях преодоления условий, характеризующихся отсутствием безопасности, нищетой и страданиями. В этой связи мы должны рассмотреть вопрос о подлинном увеличении предоставляемых нашей общей Организации необходимых средств для того, чтобы она могла содействовать обеспечению мира и экономического и социального развития наших народов.

Мы должны будем принести эту жертву во имя будущего всего человечества. Я искренне надеюсь, что Организация Объединенных Наций превратится в идеальный инструмент реализации наших идеа-

лов мира, справедливости, прогресса и свободы на благо всех наших народов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово министру иностранных дел Бахрейна Его Превосходительству шейху Мухаммеду бен Мубараку Аль Халифу.

Шейх Мухаммед бен Мубарак Аль Халиф (Бахрейн) (*говорит по-арабски*): Прежде всего я хотел бы от всей души поздравить г-на Яна Кавана в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят седьмой сессии. Я также хотел бы выразить глубокую признательность его предшественнику министру иностранных дел Республики Корея г-ну Хан Сын Су за его неустанные усилия по обеспечению руководства работой пятьдесят шестой сессии и двадцать шестой специальной сессии Ассамблеи по положению детей.

Я также хотел бы выразить глубокую признательность Генеральному секретарю Кофи Аннуну за его постоянные усилия по укреплению роли Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она могла реализовать благородные и великие цели, во имя которых она была создана.

Кроме того, я рад поздравить Швейцарскую Конфедерацию в связи с присоединением к Организации. Хочу также поздравить Восточный Тимор с обретением независимости. Мне также доставляет большое удовлетворение приветствовать создание Африканского союза, пришедшего на смену Организации африканского единства.

Созыв нынешней сессии совпадает с первой годовщиной 11 сентября — события, которое ужаснуло международное сообщество, потрясло человеческое сознание и содействовало сплочению международных усилий перед лицом врага, у которого нет религии, этнической принадлежности, расы и национальности. Таким врагом является терроризм.

По случаю годовщины этого трагического события мы считаем своим долгом вновь выразить чувства соболезнования и сострадания правительству Соединенных Штатов и их дружественному народу, а также семьям жертв повсюду и осудить терроризм во всех его формах и проявлениях, подтвердив свою полную поддержку всех международ-

ных усилий, направленных на борьбу с терроризмом и его искоренение.

Руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и опираясь на международные усилия, со времени обретения независимости Королевство Бахрейн стремится к построению современного государства и гражданского общества, ориентированного на человека — человека, готового и способного справиться с политическими, экономическими и социальными вызовами современной жизни.

Кроме того, Королевство Бахрейн твердой и уверенной поступью продвигается по пути развития и модернизации, подтверждая свою приверженность этому процессу, осуществляемому под руководством короля Бахрейна, Его Величества шейха Исы бен Сальмана Аль Халифы. Моя страна была провозглашена конституционной монархией после плебисцита по Хартии национальных целей, предназначенной содействовать формированию демократических и конституционных условий жизни в Бахрейне. Прошедшие в мае 2002 года муниципальные выборы, в которых в качестве избирателей и кандидатов принимали участие женщины, увенчались успехом; сейчас идет подготовка к проведению парламентских выборов, намеченных на октябрь.

Правительством и народом Бахрейна предпринимаются согласованные усилия, направленные на обеспечение успеха демократического процесса и процесса развития, как это предусмотрено в конституции Королевства, а также в его стратегиях и программах во всех областях. В контексте этих усилий Королевство присоединилось к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Активизировалась деятельность гражданского общества, и возросло число неправительственных организаций. Эта деятельность стимулируется, с тем чтобы все жители Бахрейна могли участвовать в расширяющихся национальных усилиях по обеспечению благосостояния людей и уважения прав человека во всех гражданских, политических, экономических, социальных и культурных областях.

Королевство Бахрейн гордится этими достижениями, получившими признание в Докладе Организации Объединенных Наций о развитии человека за 2002 год, в соответствии с которым Королевство Бахрейн занимает высокое место среди других